

MultiControl duo  
Art. 1874

**GB Operating Instructions**

Water Computer

**FIN Käyttöohje**

Kastelunohjain

**S Bruksanvisning**

Bevattningscomputer

**DK Brugsanvisning**

Vandingscomputer

**N Bruksanvisning**

Vanningscomputer

**EST Kasutusjuhend**

Kastmiskompuuter

**LV Lietošanas instrukcija**

Laistīšanas dators

**LT Naudojimo instrukcija**

Laistymo kompiuteris

**D Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

# GARDENA Vandingscomputer MultiControl duo



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Lær vandingscomputeren og den rigtige anvendelse samt sikkerhedshenvisningerne at kende ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne vandingscomputer.

Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA Vandingscomputer	41
2. Sikkerhedshenvisninger	41
3. Funktion	42
4. Igangsætning	44
5. Programmering	46
6. Standsning	51
7. Vedligeholdelse	51
8. Fejlafhjælpning	51
9. Tilbehør	52
10. Tekniske data	53
11. Service / Garanti	53

DK

## 1. Anvendelsesområde af GARDENA Vandingscomputer

### Korrekt anvendelse:

GARDENA Vandingscomputer er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhaven, udelukkende til udendørs brug, til styring af vandere og vandingsystemer. Vandingscomputeren har to separate udgange. Den kan f. eks. anvendes til automatisk vanding, mens man er på ferie.

### Skal iagttages



**GARDENA Vandingscomputer må ikke anvendes til industriel eller erhvervmæssig brug og i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let antændelige og eksplosive stoffer.**

## 2. Sikkerhedshenvisninger

### Batteri:

**Af grunde mht. funktionssikkerhed må der kun anvendes et 9 V alkali-mangan-batteri (alkaline) af typen IEC 6LR61!**

For at undgå svigt af vandingscomputeren pga. et svagt batteri ved længere fravær, skal det udskiftes, når batteri-indikatoren kun viser 1 bjælke.

### Igangsætning:

#### Bemærk!

Vandingscomputeren er ikke godkendt til indendørs brug.

→ Vandingscomputeren må kun anvendes udendørs.

Vandingscomputeren må kun monteres lodret med omløbermøtrikken opad for at forhindre, at vand trænger ind i batterirummet.

Den mindste vandmængde, som sikrer en pålidelig koblingsfunktion af vandingscomputeren, er 20 – 30 ltr./t. for hver udgang. Til styring af Micro-Drip systemet kræves f. eks. mindst 10 stk. 2-liter-drypvandere.

Ved høje temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det ske, at LCD-indikatoren slukker; dette påvirker på ingen måde programkørslen. Efter afkølingen fremkommer LCD-indikatoren igen.

Det gennemstrømmende vands temperatur må være på max. 40 °C.

→ Anvend kun rent ferskvand.

Det mindste arbejdstryk er på 0,5 bar, det maksimale arbejdstryk er 12.

Trækbelastninger skal undgås.

→ Træk ikke i den tilsluttede slange.

#### **Programmering :**

→ Vandingscomputeren skal programmeres med lukket vandhane.

Sådan forhindrer du uønsket vanding.

Til programmeringen kan betjeningsdelen fjernes fra huset.

Fjernes betjeningsdelen, mens ventilen er åben, bliver ventilen ved med at være åben, til betjeningsdelen er sat på igen.

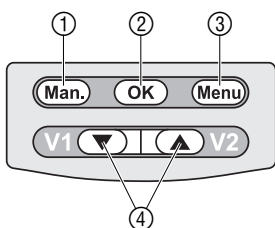
## 3. Funktion

Denne vandingscomputer kan vande haven fuldautomatisk op til tre gange om dagen (alle 8 timer) på ethvert ønsket tidspunkt gennem hver af de to udgange. Hertil kan der anvendes vandere / spreder, et sprinklersystem-anlæg eller et drypvandingsssystem.

Vandingscomputeren overtager vandingen helt automatisk iht. det oprettede program og kan således også anvendes, når du er på ferie. Fordampningen og dermed vandforbruget er mindst tidligt om morgenen og sent om aftenen.

#### **Betjeningselementer :**

Vandingsprogrammet er nemt at indtaste med betjeningselementerne.



#### **Betjeningselement**

- ① **Man.-tast**
- ② **OK-tast**
- ③ **Menu-tast**
- ④ **▼-▲-Tasten (V1/V2)**

#### **Funktion**

- Manuel åbning eller lukning af vandgennemstrømningen.
- Overtager de værdier, der er indstillet med ▲-▼-tasterne.
- Skifter til det næste indikator-niveau.
- Ændrer de indstilbare værdier på hvert niveau / valg af udgangen (V1/V2) på niveau 1.

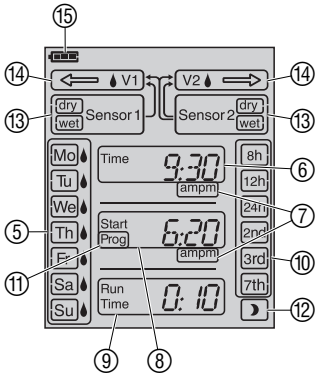
#### **Indikator-niveauer :**

De 6 indikator-niveauer vælges et ad gangen ved at trykke på **Menu**-tasten.

- Niveau 1 : **Normal-indikator**
- Niveau 2 : **Aktuelt klokkeslæt og ugedag**
- Niveau 3 : **Vandingens starttid**
- Niveau 4 : **Vandingens varighed**
- Niveau 5 : **Vandingens hyppighed**
- Niveau 6 : **Program tændes / slukkes / afmeld sensor**

Visningens niveau kan skiftes til enhver tid ved at trykke på **Menu**-tasten. Alle programdata, som indtil da blev ændret og bekræftet med **OK**-tasten, gemmes. Når der ændres data og de bekræftes med **OK**-tasten, mens en vanding er i gang, lukkes ventilen.

### Display-niveauer:



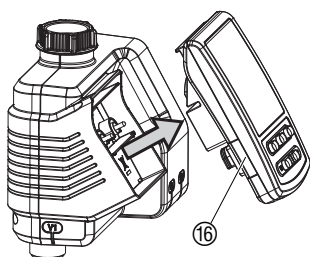
Indikator	Beskrivelse
⑤ <b>Ugedage</b> <b>Mo, Tu, ...</b>	Aktuel ugedag <input type="checkbox"/> , hhv. programmerede vanding dage
⑥ <b>Time</b>	Aktuelt klokkeslæt (blinker i indtastningsmodus).
⑦ <b>am / pm</b>	Indikator for 12-timers rytme (f.eks. i USA, Canada).
⑧ <b>Start</b>	Blinker i indtastningsfunktionen til vandingens starttid.
⑨ <b>Run Time</b>	Vandingens varighed (blinker i indtastningsfunktionen).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Vandingens cyklus (aktiveret med <input type="checkbox"/> dråbesymbol). Hver 8 / 12 / 24 time; hver 2. / 3. / 7. dag.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Vandingsprogram aktiv ( <b>ON</b> ) / inaktiv ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>direkte sensorstyring</b>	Mellem kl. 20 og kl. 6 styres vandingen automatisk af fugtighedssensoren.
⑬ <b>Sensor 1 / 2 dry / wet</b>	Tør sensor <b>dry</b> : Vanding gennemføres. Fugtig sensor <b>wet</b> : Vanding gennemføres ikke.
⑭ <b>Ventil</b> <b>V1</b> / <b>Ventil</b> <b>V2</b>	Piler viser den valgte ventil: - synlig : ventilen er tilsluttet. - blinkende : ventilen er åben.
⑮ <b>Batteri</b>	Viser 5 batteritilstande: 3 bjælker: Batteri fuldt 2 bjælker: Batteri halv fuldt 1 bjælke: Batteri svagt 0 bjælke: Batteri næsten tomt Rammen blinker: Batteri er tomt

Når batteriets ramme blinker, åbnes ventilen ikke længere.  
**En ventil, der åbnes af programmet, lukkes i hvert fald igen.**  
**Batteri**-indikatoren nulstilles, når batteriet skiftes.

2 bjælker	1 bjælke	0 bjælke	Rammen blinker
<b>Batteri er halv fuldt</b>	<b>Batteri er svagt</b>	<b>Batteri er næsten tomt</b>	<b>Batteri er tomt</b>
Ventil åbner.	Ventil åbner.	Ventil åbner endnu.	Ventil åbner ikke.
Vandingscomputeren fungerer i mindst 4 uger endnu.	Vandingscomputeren fungerer i max. 4 uger endnu.	Vandingscomputeren holder op med at fungere om kort tid.	Vandingscomputeren er uden funktion.
	Det anbefales at skifte batteriet.	Det er nødvendigt at skifte batteriet om kort tid.	Det er nødvendigt at skifte batteriet.
→ Skift batteriet (se 4. Igangsætning „Isætning af batteri“).			

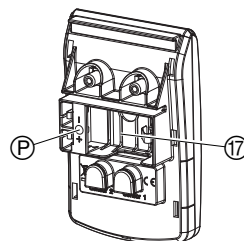
## 4. Igangsætning

### Læg batteriet i:



Vandingscomputeren må kun anvendes med et 9V alkali-mangan (alkaline)-batteri af typen IEC 6LR61.

1. Fjern betjeningsdelen (16) fra vandingscomputerens hus.
2. Sæt batteriet i batterirummet (17). Kontroller, at polerne vender rigtigt (P). *Displayet viser alle LCD-symbolerne i 2 sekunder og springer herefter til niveauet med klokkeslæt / ugedag.*
3. Sæt betjeningsdelen (16) på huset igen.

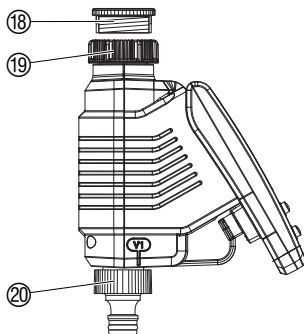


### Skift mellem 24-timers og 12-timers (am/pm) visning:

Fabriksindstillingen er visningen med 24 timer.

→ Hold **Man.**-tasten nede, mens batteriet sættes i.

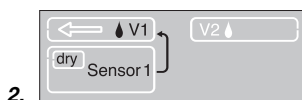
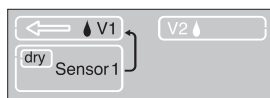
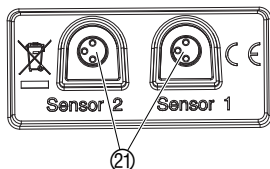
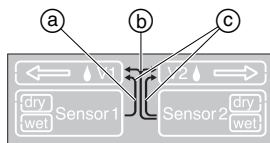
### Tilslutning af vandingscomputer:



Vandingscomputeren er udstyret med en omløbermøtrik (19) til vandhaner med et gevind på 33,3 mm (G 1"). Vedlagte adapter (18) anvendes til at tilslutte vandingsuret til vandhaner med et gevind på 26,5 mm (G ¾").

1. **Til 26,5 mm (G ¾")-gevind:** Skru adapteren (18) manuelt på vandhanen (der må ikke anvendes nogen tang).
2. Skru vandingscomputerens omløbermøtrik (19) manuelt på vandhanens gevind (der må ikke anvendes nogen tang).
3. Skru hanekoblingerne (20) på vandingscomputerens to udgange.

## Tilslutning af fugtigheds- eller regnsensor (option):

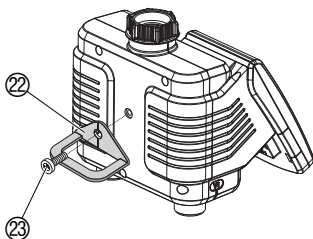


2.



3.

## Montering af tyverisikring (option):



En programmeret, automatisk vanding forhindres, når jordbunden er tilstrækkelig fugtig eller når der er nedbør. Uafhængigt af dette er en manuel vanding altid mulig.

### Sensortilslutninger:

- a) En Sensor i tilslutning 1: Sensor gælder kun for Ventil 1
- b) En Sensor i tilslutning 2: Sensor gælder for begge ventiler
- c) Sensor i tilslutning 1 og 2: Sensor 1 gælder for ventil 1  
Sensor 2 gælder for ventil 2

1. Placer fugtighedssensoren i vandingsområdet  
– eller –  
placér regnsensoren uden for vandingsområdet.
2. Træk styreenheden ⑩ af fra vandingscomputerens kabinet.
3. Tilslut sensoren til vandingscomputerens sensortilslutning, brug om nødvendigt en forlængerledning eller en adapter ⑫.

### Registrering af sensor:

En sensor registreres automatisk efter 60 sek. Tilslutningen af sensorerne a, b) eller c) (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry** (tør) / **wet** (fugtig) vises.

Ex sensor 1 **dry** (tør) kun for ventil 1 a).

### Afmelding af sensor [Niveau 6]:

Når der skal vandes uden sensor, selvom en sensor blev registreret forinden, så skal denne sensor afmeldes.

1. Træk sensoren ud af vandingscomputeren.
2. Tryk **Menu**-tasten 5 gange [Niveau 6].  
*Tilslutningen af sensorerne a, b) eller c) (pile) og den aktuelle sensortilstand **dry** / **wet** vises.*
3. Tryk på **OK**-tasten.  
*Sensoren er afmeldt.*

For at tilslutte ældre sensorer (med 2-polet stik) kræves **GARDENA Adapterledningen 1189-00.600.45**. Den kan fås fra GARDENA service.

For at sikre vandingscomputeren mod tyveri kan du købe **GARDENA tyverisikringen, varenr. 1815-00.791.00**, hos GARDENA service.

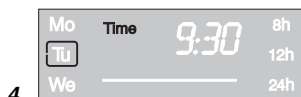
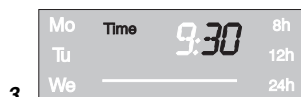
1. Skru spændebåndet ⑫ med skruen ⑬ fast på vandingsurets bagside.
2. Anvend spændebåndet ⑫ f.eks. til at fastgøre en kæde.

Skruen kan ikke mere løsnes efter fastskruingen.

## 5. Programmering

### Indstilling af aktuelt klokkeslæt og ugedag:

[Niveau 2]



Til indstilling af programmet kan betjeningsdelen tages af og programmeringen foretages mobilt (se 4. Ibrugtagning „Isætning af batteri“).

Programmeringen kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på **Man.**-tasten. Alle programdata, som indtil da blev ændret og bekræftet med **OK**-tasten, gemmes.

1. Tryk på **Menu**-tasten [**Niveau 2**]  
(det er ikke nødvendigt, hvis et nyt batteri er blevet sat i).  
*Timeindikatoren og Time blinker.*

2. Indstil klokkeslættets time med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **9** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.  
*Time og minutindikatoren blinker i displayet.*

3. Indstil klokkeslættets minutter med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **30** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.  
*Time og ugedagsindikatoren blinker i displayet.*

4. Indstil ugedagen med **▼-▲**-tasterne (f. eks. **(Tu)** tirsdag) og bekræft med **OK**-tasten.

*Displayet skifter til visningen „Indtast vandingsprogram“ i vandingsmodus „tidsstyret vanding“ [Niveau 3].*

**Start Prog** og timevisningen blinker i displayet.

### Vandingsfunktioner:

#### Vandingscomputeren har 3 vandingsfunktioner:

##### A) Tidsstyret vanding:

Ved den „tidsstyrede vanding“ begynder vandingen i henhold til de indtastede programmer. Desuden er der mulighed for at inddrage jordbundens fugtighed eller nedbøren i vandingsprogrammerne. Ved tilstrækkelig fugtig jordbund eller ved nedbør stoppes programmet eller programmet bliver slet ikke aktiveret. Den manuelle vanding **Man. + OK** fungerer uafhængigt af dette.

##### B) Direkte sensorstyring »:

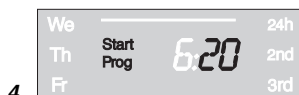
Ved „direkte sensorstyring“ styres vandingen mellem kl. 20 og kl. 6 udelukkende i afhængighed af jordbundens fugtighed, når sensoren melder tørt (**dry**). Der er mulighed for at tilslutte 1 eller 2 fugtighedssensorer.

##### C) Manuel vanding:

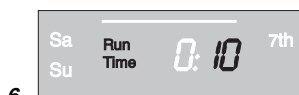
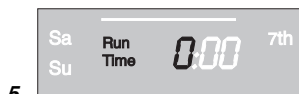
Ved „manuel vanding“ begynder vandingen straks efter et tryk på **Man. + OK** og den er uafhængig af sensortilstanden.

## Indtast vandingsprogram:

### [Niveau 3]



### [Niveau 4]



### [Niveau 5]



## A) Tidsstyret vanding:

1. Vælg programmet for ventil 1 (← V1) eller ventil 2 (V2 ⇌) med ▼-▲-tasterne (V1/V2) (ikke muligt, hvis ikke det aktuelle klokkeslæt og ugedag er blevet indtastet forinden).

2. Tryk på **Menu**-tasten 2 gange (det er ikke nødvendigt, hvis det aktuelle klokkeslæt og ugedagen er blevet indtastet forinden).

**Start Prog** og *timeindikatoren blinker i displayet.*

3. Indstil vandingsstarttid-timer med ▲-▼-tasterne (f.eks. **6** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.

**Start Prog** og *minutindikatoren blinker i displayet.*

4. Indstil vandingsstarttidens minutter med ▲-▼-tasterne (f.eks. **20** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.

**Run Time** og *vandingsvarighedens timer blinker i displayet.*

5. Indstil vandingsvarighedens timer med ▲-▼-tasterne (f.eks. **0** timer) og bekræft dette med **OK**-tasten.

**Run Time** og *vandingsvarighedens minutter blinker i displayet.*

6. Indstil vandingsvarighedens minutter med ▲-▼-tasterne (f.eks. **10** minutter) og bekræft dette med **OK**-tasten.

*Vandingscyklus* ♀ **8h** blinker i displayet.

### Vandingshyppigheden kan vælges via:

- **(7) Vandings-cyklus** (højre spalte i displayet) – eller –
- **(8) Vandings-dage** (venstre spalte i displayet).

7. Vælg **Vandings-cyklus** med ▲-▼-tasterne (f.eks. **2nd**) og bekræft dette med **OK**-tasten.

**8h / 12h / 24 h**: Vanding hver 8 / 12 / 24 time

**2nd / 3rd / 7th**: Vanding hver 2. / 3. / 7. dag

*Displayet springer til indikatoren for aktivering af vandingsprogrammet.*

– eller –

8. Vælg **Vandings-dage** med ▲-▼-tasterne

(f.eks. ♀ **Mo**, ♀ **Fr** mandag og fredag) og bekræft dette med **OK**-tasten. Tryk på **Menu**-tasten.

*Displayet skifter til visningen „Aktivér / deaktivér vandingsprogram“ [Niveau 6].*

**Når den efterfølgende dag ikke er en vandingsdag, så vandes der kun indtil kl. 24.**

(Eks. vandingsdage = mandag, tirsdag, fredag; starttid = kl. 23; vandingsvarighed = 2 t.

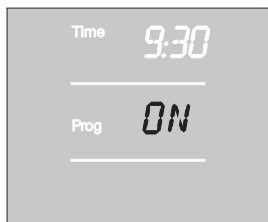
Om mandagen vandes fra kl. 23 til tirsdag kl. 1.

Om tirsdagen og om fredagen vandes der fra kl. 23 til kl. 24.)



## Aktivér / deaktivér vandingsprogram:

### [Niveau 6]



For at vandingsprogrammet køres, skal aktivering foretages ved at vælge **Prog ON**. Med **Prog OFF** deaktiveres den automatiske vanding. **Prog ON / OFF** kan vælges uafhængigt for hver enkelt ventil. Også ved **Prog OFF** kan der gennemføres en manuel vanding.

1. Vælg ventil 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) eller ventil 2 (**V2**  $\Leftrightarrow$ ) med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne (**V1/V2**) (når et program blev oprettet forinden, kan ventilen ikke vælges. Den pågældende ventil vælges automatisk).
2. Tryk **Menu**-tasten 5 gange [**Niveau 6**] (ikke nødvendigt, når et program blev oprettet forinden).
3. Vælg **Prog ON** eller **Prog OFF** med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

*I 2 sekunder vises **Prog OK** og så skifter displayet til den normale visning [**Niveau 1**].*

### Prog ON:

Vandingscomputerens programmering er nu afsluttet, dvs. den indbyggede ventil åbner / lukker fuldautomatisk og vander således på det programmerede tidspunkt.

## B) Direkte sensorstyring ) :

Forudsætning: mindst en GARDENA Fugtighedssensor skal være tilsluttet (se 4. Igangsætning). Vanding om natten (kl. 20 – kl. 6), når sensoren melder tør **dry**. Et forinden oprettet program til tidsstyret vanding bevares, men det startes ikke.

1. Vælg program for ventil 1 ( $\Leftrightarrow$  **V1**) eller ventil 2 (**V2**  $\Leftrightarrow$ ) med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne (**V1/V2**).
2. Tryk **Menu**-tasten 3 gange.  
**Run Time** og vandingens varighedens antal timer blinker i displayet.
3. Indstil vandingens varighedens antal timer med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne (eks. **0** timer) og bekræft med **OK**-tasten.  
**Run Time** og vandingens varighedens antal minutter blinker i displayet.
4. Indstil vandingens varighedens antal minutter med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne (eks. **10** minutter) og bekræft med **OK**-tasten.  
*Vandingscyklus blinker i displayet.*
5. Vælg direkte sensorstyring  $\text{☾}$  med  $\blacktriangledown$ - $\blacktriangle$ -tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

Efter hver vanding laves en 2-timers vandingspause, så fugtighedssensoren kan registrere jordbundens fugtighed.

3.



4.



5.



### Eksempel:

Vandingsvarighed = 10 minutter.

Vandingen begynder, når sensoren melder tørt mellem kl. 20 og kl. 6 (sensor **dry**) og vandingen slutter, når sensoren melder fugtig (sensor **wet**) eller senest efter 10 minutter.

2 timer efter vandingens afslutning begynder ved tør sensor (sensor **dry**) igen en vanding og ved fugtig sensor (sensor **wet**) vandes der ikke i yderligere 2 timer indtil senest kl. 6. Der vandes ikke mellem kl. 6 og kl. 20.

På fabrikken blev vandingsvarigheden indstillet til 30 minutter.

**Nødprogram (månen 🌙 blinker):** Når der ikke er sat nogen sensor ind i den direkte sensorstyring eller når tilslutningsledningen er defekt, vandes der en gang i døgnet. Vandingsvarigheden svarer til den indstillede Run-Time, den er dog begrænset til højst 30 minutter.

### Forlade direkte sensorstyring [Niveau 5]:

1. Tryk **Menu**-tasten 4 gange.  
*Månen 🌙 blinker i displayet.*
2. Vælg en anden **vandingscyklus** med **▼-▲**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten.

### Vandingsprogram læses / ændres:

Skal der ændres en værdi i programmet, kan denne ændres, uden at de andre værdier i programmet ændres.

1. Tryk på **Menu**-tasten 2 gange.  
**Start** og *timeindikatoren blinker i displayet.*
2. Tryk på **Menu**-tasten for at springe til det næste programniveau – eller –  
gennemfør ændringen af programmets data med **▲-▼**-tasterne og bekræft med **OK**-tasten

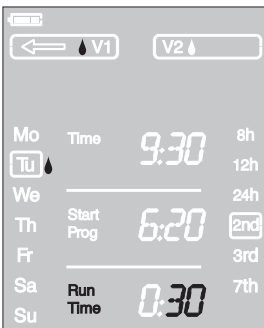
**Ændres vandingens varighed under en programkørsel, afsluttes den igangværende vanding.**

### C) Manuel vanding:

Enhver ventil kan **til enhver tid åbnes eller lukkes** manuelt. Også en programstyret, åben ventil kan lukkes før tiden, uden at programmets data ændres (vandingens starttid, vandingens varighed og vandingens hyppighed). Styredelen skal være sat på.

1. Vælg ventil 1 (↔ **V1**) eller ventil 2 (**V2** ↔) med **▼-▲**-tasterne.
2. Tryk på **Man.**-tasten for at åbne ventilen manuelt (hvh. for at lukke en åben ventil).

**Run Time** og *vandingsvarighedens minutter (på fabrikken er de indstillet på 30 minutter) blinker i 10 sekunder i displayet.*





3.

3. Mens vandingsvarighedens minutter blinker, kan vandingsvarighed ændres med ▲-▼-tasterne (mellem kl. **0:00** og kl. **0:59**) (eksempel. **10** minutter) og bekræftes med **OK**-tasten.
4. Tryk på **Man.**-tasten for at lukke ventilen tidligere.

*Ventilen lukkes.*

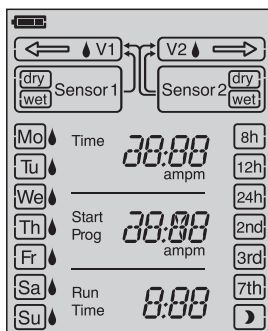
Den ændrede, manuelle åbningsvarighed gemmes, dvs. ved hver fremtidig manuel ventilåbning er den ændrede åbningsvarighed forindstillet. Ændres den manuelle åbningsvarighed til **0:00**, lukkes ventilen og forbliver også lukket efter tryk på **Man.**-tasten (børnesikring).

Blev ventilen åbnet manuelt og ligger en programmeret vandingsstart inden for tiden for den manuelle åbning, så køres vandingsprogrammet ikke.

#### **Eksempel:**

Ventilen **åbnes manuelt kl. 9.00**, åbningsvarigheden er 10 min. Et program, hvis **starttid** ligger mellem **kl. 9.00 og kl. 9.10**, udføres i dette tilfælde ikke.

#### **Reset:**



#### **Vigtige henvisninger:**

De fabriksindstillede indstillinger oprettes igen.

→ Tryk på **Man.**-tasten og **Menu**-tasten og hold dem nede (samtidigt) i 3 sekunder.

*Alle LCD-symboler vises i 2 sekunder, og displayet springer til normal visning.*

- Alle programdata nulstilles.
- Den manuelle vandingsvarighed stilles igen på **0:30**.
- Klokkeslættet og ugedagen bibeholdes.

Indtastes der ingen data i løbet af 60 sekunder under programmeringen, vises den normale funktion igen. Her overtages alle hidtidigt bekræftede ændringer.

Når en sensor, som er tilsluttet til vandingscomputeren, melder fugtighed (**wet**), så gennemføres den pågældende programmerede vanding ikke

## 6. Standsning

### Overvintring / opbevaring:



1. Batteriet skal tages ud for at det kan holde så længe som muligt (siehe 4. Igangsætning).  
*Programmerne slettes ikke herved. Når batteriet sættes igen i foråret, skal man kun indtaste klokkeslæt og ugedag igen.*
2. Styreenhed og ventilenhed opbevares på et tørt og frostsikkert sted.

### Bortskaffelse:

(EU Retningslinier  
2012/19/EU)



- Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.
- Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

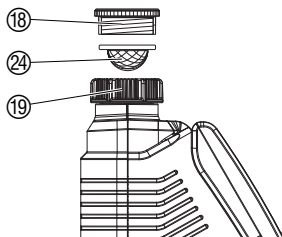
### Bortskaffelse af brugte batterier:

- Aflever det gamle batteri hos en forhandler eller bortskaf det via det kommunale affaldsdepot.
- Batteriet skal altid være afladet, når det bortskaffes.

## 7. Vedligeholdelse

### Schmutzsieb reinigen:


Den snavsede si <sup>24</sup> bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum og rengøres efter behov.



1. Skru vandingscomputerens omløbermøtrik <sup>19</sup> manuelt af vandhanens gevind (der må ikke anvendes nogen tang).
2. Skru i givet fald adapteren <sup>18</sup> ud.
3. Tag den snavsede si <sup>24</sup> i omløbermøtrikken <sup>19</sup> ud og rengør den.
4. Monter vandingscomputeren igen (se 4. Igangsætning „Tilslutning af vandingscomputer“).

## 8. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen display-indikator	Batteri er sat forkert i.	→ Kontroller at polerne vender rigtigt (+/-).
	Batteri er helt tomt.	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
	Temperatur på display er højere end 60 °C.	Indikator fremkommer efter temperatursænkning.
Manuel vanding er ikke mulig med manuel tast	Batteri er tomt (Rammen blinker).	→ Sæt et nyt (alkaline)-batteri i.
	Manuel vandingsvarighed er stillet på <b>0:00</b> .	→ Indstil manuel vandingscomputer over <b>0:00</b> (se 5. Programmering).
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Vandingsprogram udføres ikke (ingen vanding)</b>	Vandingsprogram er ikke indtastet fuldstændigt.	→ Læs og ændre evt. vandingsprogram.
	Programmer er deaktiveret ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktiver programmer ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programindtastning /-ændring under eller kort før startimpuls.	→ Foretag programindtastning /-ændring uden for de programmerede starttider.
	Ventil er blevet åbnet manuelt forinden.	→ Undgå eventuelle programoverlapninger.
	Vandhane er lukket.	→ Åbn for vandhanen.
	Fugtigheds- hhv. regnsensor melder fugtighed ( <b>wet</b> ).	→ Kontroller ved tørhed fugtigheds- /regnsensorens indstilling.
	Batteri er tomt (Rammen blinker).	→ Sæt et nyt alkaline-batteri i.
<b>Vandingscomputer lukker ikke</b>	Mindste aftapningsmængde er under 20 ltr./t.	Tilslut flere drypvandere.
<b>Symbolet direkte styring</b>  blinker	Sensor ikke korrekt tilsluttet eller ikke registreret.	→ Kontrollér tilslutningskablet og sensoren eller registrer sensoren.
<b>Sensor 1 og / eller Sensor 2 blinker</b>	Sensor defekt.	→ Kontrollér tilslutningskablet og sensoren eller afmeld sensoren.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

## 9. Tilbehør

GARDENA Fugtighedssensor		Vare nr. 1188
GARDENA Regnsensor electronic		Vare nr. 1189
GARDENA Tyverisikring		Vare nr. 1815-00.791.00 kan fås hos GARDENA service
GARDENA Adapterkabel	For tilslutning af ældre GARDENA sensorer	Vare nr. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelspor	For at tilslutte regn- og fugtighedssensor med samme tilslutning.	gennem GARDENA Service

## 10. Tekniske data

<b>Antal styrede ventiler:</b>	2
<b>Min./max. driftstryk:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Gennemstrømningsmedium:</b>	Rent ferskvand
<b>Max. medietemperatur:</b>	40 °C
<b>Temperaturområde:</b>	5 °C til 60 °C
<b>Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og dag:</b>	3 x (hver 8. time), 2 x (hver 12. time), 1 x (hver 24. time)
<b>Antal programstyrede vandingsprocesser pr. ventil og uge:</b>	Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag ; eller individuelt valg af ugedage
<b>Vandingens varigheder:</b>	1 min. til 7 timer 59 min.
<b>Batteri:</b>	1 x 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
<b>Batteriets driftstid:</b>	Ca. 1 år

## 11. Service / Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktion fejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.
- Garantien dækker ikke fejl på vandingscomputeren, der skyldes forkert isatte eller udløbte batterier.
- Garantien dækker ikke skader, der opstår som følge af frost.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Description of the unit: Water Computer Laitteiden nimitys: Kastelunohjain Produktbeskrivning: Bevattningscomputer Beskrivelse af enhederne: Vandingscomputer Seadmete nimetus: Kastmiskomputer Iekārtu apzīmējums: Laistīšanas dators Gaminio pavadinimas: Laistymo kompiuteris Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allakirjittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Type: Art. No.: Tyyppi: Art.-n:o : Typ: Art.nr.: Typ: MultiControl Varenr.: 1874 Tüübid: duo Típi: duo Tipas: Typ: Art.-Nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: 2004/108/EC EU Retningslinier: Eli direktiivid: 2011/65/EC ES-direktivas: ES direktivos: EU-Richtlinien:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstīstjusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Year of CE marking: 2011 CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais paženklinta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19. Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulma, 19.09.2013 Ulm, 2013.09.19 Ulm, den 19.09.2013</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Fimatecknare Teknisk direktor Volitatud esindaja Pilnvarotā persona Igaliotais atstovtas Der Bevollmächtigte</p>
	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: 711 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francesca.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AI Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
Av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFO.S.A.  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sisr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 93  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-28.960.03/0315

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com